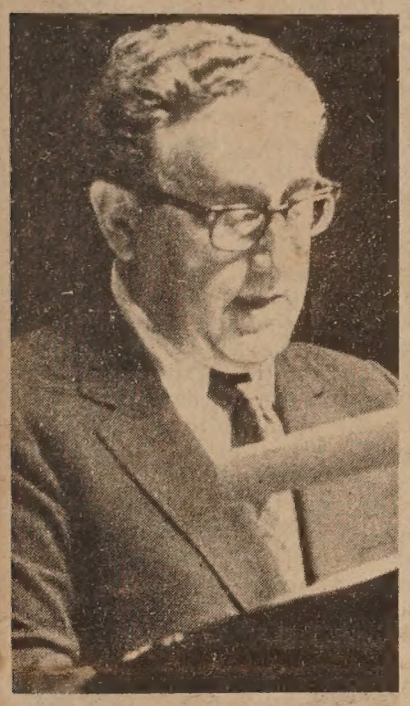
EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 43 • OCTOBER 29, 1975 • 20 CENTS

Kissinger Calls China Talks 'Very Useful'

WASHINGTON—Secretary of State Henry Kissinger returned from a week-long visit to China and Japan October 24, saying that he had held "very useful talks" with the Chinese leaders. One purpose of his eighth trip to Peking was to make arrangements for President Ford's visit shortly after Thanksgiving.



In a brief statement at Andrews Air Force Base, Kissinger said that he had reviewed the U.S.-China relationship. He gave no inkling of whether the two nations would draw closer, but most observers do not expect any substantial progress before the 1976 presidential elections.

CHILLY

According to a *New York Times* report, Kissinger and Foreign Minister Chiao Kuan-hua exchanged dinner toasts Thursday in a "somewhat chilly atmosphere." Chiao said that "the talks have enabled us to have a clearer understanding of each other's views. This is useful," he continued. "Both sides reaffirmed the principles established in the Shanghai communique and stated that they would promote Chinese-U.S. relations in accordance with these principles."

Kissinger said in his toast, "our two countries are too self-reliant to need reassurance and too experienced to confuse words with reality, or tactics with strategy."

"We ended our isolation from each other because of our perceptions of our national interest," he said. "We will strengthen our relationships by deepening these common perceptions," Kissinger promised.

Kissinger: Mao in Full Control

HONG KONG—Chairman Mao met with Secretary Kissinger and talked for an hour and 40 minutes in his residence in the center of Peking October 21.

A Chinese press release said Chairman Mao had "a conversation in a friendly atmosphere" with the secretary "on a wide range of questions." The release stated that the chairman asked Kissinger to convey his regards to President Ford.

Present on the occasion were George Bush, chief of the U.S. Liaison Office, Winston Lord, Director of the Office of Policy Planning of the State Department, Vice Premier Teng Hsiao-ping, Foreign Minister Chiao, Chief of the Chinese Liaison Office in Washington Huang Chen and others.

After the meeting, Kissinger said Chairman Mao was "in full control, very acute and very capable of handling a conversation."

Dr. K Sends Flowers to Premier Chou

TOKYO—According to a State Department spokesman, Kissinger sent flowers and a letter to the ailing Premier Chou En-lai while he was in Peking.

Premier Chou, who did not see Kissinger during this trip, wrote back to thank the secretary.

Goldwater To Ford: Don't Go!

WASHINGTON — Senator Barry Goldwater strongly urged President Ford to drop his plan for a visit to Peking and suggested a trip to Taipei instead.

In a statement released by his office last week, Goldwater took note of China's blast at the United States over the Tibetan Office issue (E/W 10/22/75) and said, "It's time for the President to stop courting our enemies and start paying attention to our friends."

"I might also add that it is long past the time for the Ford Administration to acknowledge this country's debt to Nationalist China for its friendship and support over these many years," said the Republican senator from Arizona.

POISON WINE KILLS 14 IN HK

HONG KONG — Government officials were searching for poisonous wine suspected in the deaths of 14 persons last week. The wine, containing methyl alcohol, had hospitalized at least 50 persons.

Ling-chi Wang addresses the Law School Admissions Conference at University of California, Berkeley. (Photo by David Louie)

Hundreds Attend Law School Admission Confab

By CRAIG CHOY

BERKELEY — More than 600 people gathered at Boalt Hall, the school of law at UC Berkeley, last Saturday for a conference on Race, Class, and Law School Admissions in the aftermath of the school administrators' plan to eliminate special admissions programs for Chinese and Japanese on the grounds that they are no longer considered minorities.

In May 1975, Boalt's faculty admissions committee issued a formal notice that Chinese and Japanese applicants are to be excluded from the minority admissions program for this fall, claiming that such programs are "anti-intellectual" and "anti-elitist."

NONE

Although the Asian American Law Students Association (AALSA), one of the sponsors of the conference, invited all faculty members to the conference, aimed at the issues at hand, none showed up.

There are presently 60 Asian American students out of 900 law students at Boalt Hall, one of the nation's most prestigious law schools. Many of the Asian students were admitted to the school through the special program, and have been instrumental in establishing legal services in Asian American communities. Most of the students who graduated outside of the special program, AALSA says, did not return to Asian communities to practice law.

In the past five years of the special program, only ten Asian students have enrolled through regular admissions. In 1971 no Asian students were admitted through regular admissions.

STUDY

Immediately after the announcement of the termination of the program, the AALSA began a study of legal needs of Asian communities and their relation to the need for Asians in the legal profession who are responsive to those needs. An 80-page report completed by AALSA on October 12 found the Law School Admissions test (LSAT), the "single most important element in selection," to be income-biased and culturally biased.

An AALSA representative said, "A pencil and paper objective test tells nothing as to how good a student can perform as an attorney."

The law school's administrators have claimed that minority programs lower the standards of the

—Continued on Page 3

Mrs. Kuo Lien Ying will be seen teaching tai chi chuan Monday through Friday, from 6:30 to 7 a.m. beginning November 3 on KPIX-TV, channel 5 (see story on page 7).

Marcos Aide Murdered In Manila

SAN FRANCISCO — The presidential assistant to President Ferdinand Marcos was shot to death Monday in his office 200 yards from the presidential palace in Manila. Dr. Guillermo De Vega, mentioned last week in East/West as the man behind the pressure on the Filipino American newspaper Philippine News, was working in his office at the time of the shooting.

Government sources in Manila said that a former journalist, Nonoy Arceo, was arrested. De Vega was one of three presidential assistants and was chairman of the board of motion picture censors.

Youth Shot To Death In Chinatown

SAN FRANCISCO — A 17-year-old Chinese youth was shot and killed in front of the Golden Dragon Restaurant on Washington Street October 26.

An art student from Thailand, Suchart Amornvuttikul, 23, was arrested shortly after the 2 a.m. shooting of Phillip Kyee, according to the police.

Police said Amornvuttikul and three other Thai males arrived at the restaurant with four Chinese women. Witnesses told police that they were seated near Kyee and other Chinese males when an argument broke out about interracial dating.

When the Thais and their dates left, the Chinese youths followed. Kyee was shot in the head during an ensuing fistfight.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 43 OCTOBER 29, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco. Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Bin Yang, Linda Yee. Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar.
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

East/West Endorsements

East/West recommends the following candidates in the November 4 municipal election in San Francisco. This endorsement is based on a poll of the editorial board members.

One key consideration our board members had in mind was how a candidate or a proposition would affect Chinese Americans and our community.

Regardless of whether our readers agree with the following recommendation or not, we urge them to turn up at the polls next Tuesday to vote.

For Mayor	For Supervisors
Moscone	Kopp
	Lahr
For District Attorney	Mendelsohn, Bob
	Milk
Silver	Molinari
	Pelosi
For Sheriff	
Hongisto	

PROPOSITIONS

A. Transfer of recreation and park land	Yes
B. Rates of pay for trades and crafts	Yes
C. Budget and fiscal administration	Yes
D. Police, fire and civil service commissions	Yes
E. Transfer of airport security officers to police department	No
F. Boards and commissions: rules and regulations	Yes
G. Probationary period: Airport security officers	No opinion
H. Conflict of interest	No
I. Veteran's credits	No
J. Candidates: signatures in lieu of a filing fee	Yes
K. Tax rate	Yes
L. Board of supervisors' street artists ordinance	No
M. Street artists' initiative ordinance	Yes
N. Mayor's emergency powers: limitations	Yes
O. Dismissal of striking police officers and firefighters	Yes
P. Police officers' and firefighters' salaries: Average of selected cities	Yes
Q. Work schedule for firefighters	Yes
R. Ordinance: illegal police and firefighter strikes, collective bargaining and arbitration	No
S. Declaration of policy: police and firefighters' salaries equal to certain cities	No

LETTERS TO EAST WEST

Reader Protests 'Portsmouth Square' Editorial

To East/West:

To make my outrage over your editorial of October 15 short . . . it was one of the most sickening articles I've ever read in East/West. That's my basic thesis statement, but it certainly needs elaboration to avoid any misunderstandings. It may be nice to know that you stand politically neutral because of fear of dividing up the Chinese community, but mind you that the respect for the Nationalist organizations in Chinatown is drastically decreasing due to their present little, if any, involvement and response to the basic and strong needs of the Chinese community. While the Communist organizations in Chinatown are readily and definitely responding to the needs and problems of the Chinese community by their voluntary work, efforts, and active, massive protests against many discriminatory and degrading issues.

Please do not compare present relations of the People's Republic of China and Taiwan with the hostilities going on between the two political groups in Chinatown. It is obvious to practically everyone that Taiwan is much more hostile towards mainland China than it is the other way around. I would also like to remind you that although the Chinese community rests on American soil, the majority of the people in our community are loyal only to China, whichever one it may be. This is probably due to the fact, which I'm sure you people already know, that dating generations back, we did not come to America by choice, but rather by force . . . due to constant hostilities and warfare in China by invading, greedy western Anglo-Saxon "dominating" races. So here we are in the "land of opportunity," present generations of Chinese. Held back in society by racism and discrimina-

(*Continued on page* 3)

Third World Librarians For Wada

To East/West:

We have sent the following letter to Mayor Alioto. We believe that it is a matter of community concern and wish to make our views on Yori Wada's dismissal public.

"We protest the recent dismissal of Yori Wada from the Social Services Commission. As Third World librarians, we are interested in giving useful and relevant service to the people of San Francisco, especially to the Third World communities. We also appreciate the efforts of other individuals who serve the public. Yori Wada is one of these individuals who has served both the Asian and Black communities and has gained the respect of residents throughout the City. Dismissing him because of his age was willful and arbitrary, since his age has not affected his capabilities and contributions.

"By replacing Yori Wada with another Asian American you have merely filled his position with a representative of the same ethnic background. We are not interested in simple ethnic representation, but in quality representation by an individual who has proven abilities and community support. The dismissal of Yori Wada showed a total disregard for the sentiments of the Asian and Black communities and can only be viewed as an abuse of the Mayor's appointive powers.

"It is obvious to us that his dismissal was caused by his effectiveness in improving the social service system as it affects the poor and Third World communities. We demand the reinstatement of Yori Wada to the Social Services Commission. We further demand the cessation of future arbitrary political appointments without consultation with the concerned communities and the use of such action for political retaliation."

Members of the Coalition of
Third World Librarians
San Francisco

NOTICE

DEADLINE

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for the next Wednesday's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

PHOTOS

Photos submitted for publication should be black-and-white glossies. Each photo should have a caption on the back. East/West does not return photos after publication unless accompanied by a stamped self-addressed envelope.

East/West is *unable* to print color photos.

Find out what's going on

Subscription order form

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

☐ Please enter a subscription in my name.
☐ Please enter a GIFT subscription to be sent to:
Name.....
Address.....
City..... State..... Zip.....
I enclose a check (or money order) in the amount of
☐ $10 for one year (domestic rate)
☐ $18 for two years (you save $2)
☐ $26 for three years (you save $4)
☐ Foreign rate is $15 per year.

LETTERS

(Continued from p. 2)

tion. That's why these two political groups are ever present in any Chinese community. To me and possibly to many from the Chinese community, there's no such thing as America . . . it's full of lies, discrimination, racism, corruption, etc. We can all really settle this easily by just going back to either China, because it is evident that whites can't get over the fact that we're "different" (whatever that may mean to anyone). But that's ridiculous because we're talking about mass relocation. Everyone has their objectives and goals in life. I personally want to go back to China and get away from all this racial static. But I'll only be running away from the many enduring and complex problems of Chinatown yet to be solved and "generously" given to us by the "all-caring" U.S. Government.

The political activities in Portsmouth Square attract the young and the elderly. How can it possibly be cold and gloomy if these few annual activities broaden the individual's mind politically, socially, and culturally? I had been petitioning during the October 1st celebration sponsored by the various Communist organizations in Chinatown. Being bilingual, I found that people, especially the elderly, were proud of our involvement and devotion to the cause of the People's Republic of China. It shows that a massive number of Asian-Americans are not "Americanized" as usually generalized by the older generations of Chinese. I've talked to many present on that day (9/28/75) and there were absolutely no signs of coldness or gloominess. The massive majority present liked it and thought it was a good, educational, and worthwhile political experience. You people have nerves to be able to write an editorial of this nature without really knowing the true responses and opinions of the community in itself regarding political differences and hostilities in the Chinese community. . . .

Alan Yee-lun Owyang
San Francisco

Of the many letters we received protesting our October 15 editorial "Return Portsmouth Square to the People," we selected this letter for publication. We feel that Mr. Owyang's letter has included all the objections raised by our critics, and he has expressed his views clearly and forcefully.

The phrase "cool and gloomy" referred to the memorial service for the dead. So long as the pro-Peking groups insist on holding their festivities in Portsmouth Square, the pro-Taipei groups will continue to hold their memorial service in the same site. Imagine: on the national day of a country, any country, people were invited to mourn rather than to rejoice. If that is not "cool and gloomy," we don't know what is.

It is obvious that we disagree with our critics on many basic points. One of the most important beliefs on which East/West stands is that as Chinese Americans, our priorities are here and not in China. East/West, probably in more cases than many of our competitors, has taken a clear stand on community and national issues. And that is a far cry from being a "neutral" paper.

Even our China position, in our opinion, is not a neutral one. Whenever events occur in China, from Nixon's trip to the adoption of the new Constitution, from the United States' exclusion of the Taiwan Little League team to Taipei's recent diplomatic setbacks, we have stated our views unambiguously. What we have said repeatedly is . . . settle China's problem in China, not in America. . . . Chinese Americans should not engage in China's politics. And this view has drawn hostile attacks from those who do not share it.

We hope our readers do not take Mr. Owyang's opinion lightly. There are many, old and young, in this community who share his views. —Ed.

SAN MATEO ASIAN COUNCIL FORMED

SAN MATEO — The Asian-American Community Council, an organization that promotes human service and educational delivery systems for Asians, has been formed recently. Officers are Walt Owyang, president; Conrad Guevara, vice president; Kay Saito, treasurer; and Fran Guevarra, secretary.

Open meetings are held the third Friday of each month at 7:30 p.m. at the Chinese Community Baptist Church, 15 S. Humboldt Street, San Mateo.

Chinese Underground A-Bomb Test

HONG KONG — China set off an underground nuclear blast October 27. The Hsinhua News Agency said that it was part of an effort to break the superpowers' control of nuclear weaponry.

This was China's 17th nuclear experiment since November 1964.

Panelists at the Law School Admissions Conference included (from left) Boalt Hall student Alan Yee, Joseph Montoya, majority whip of the California State Assembly, and attorney Gordon Lau.
(Photo by David Louie)

Law School Admissions Confab

(Continued from page 1)

school, on the basis of LSAT scores, which supposedly predict the first year's grade point average.

Ann Fagan Ginger, director of the Meiklejohn Civil Liberties Library and associate dean of the New College of Law in Sausalito, blamed the lower standards on the faculty of law schools who are insensitive to "where minorities come from."

She also praised the AALSA for the 80-page study and urged that the Boalt administration take action based on this report rather than conducting another similar study.

UNRESPONSIVE

Assemblyman Joseph Montoya, majority whip of the California Assembly and a member of the Education Committee, criticized the University, saying, "Every day I see something dealing with the unresponsiveness of the University of California" and that there is a "tremendous need for change not only with the University, but with the whole legal profession."

He encouraged the establishment of a community component of the law school's curriculum and pledged to do all that he can in the legislature in support of it.

Attorney Gordon Lau, chairman of the board of the Asian American Legal Defense and Education Fund, highlighted the dearth of Asian lawyers and the tremendous need for Asian lawyers from working class backgrounds to serve the Asian poor.

GUESTS

Along with Professor Ginger and Assemblyman Montoya, the conference included guest speakers Harry Edwards, professor of sociology at UC Berkeley and organizer of the 1968 Olympic Boycott; and Ling-chi Wang, lecturer in Asian American studies at UC. Congressman Norman Mineta submitted a statement in support of the minority program.

Other prominent individuals attending the conference in support included Assemblyman Willie Brown and Judge Ken Kawaichi of the Oakland Municipal Court.

The conference included workshops examining the admissions criteria and formulating strategies to find alternatives to these criteria.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

CHINESE WORD-A-DAY

NAIL

Mandarin **DING** Cantonese **DEHNG**

In the beginning the Chinese word "nail" simply took the shape of a slightly bent nail. Later all the words which had something to do with metal were classified under the radical "gold" which also means "metal." Although the word "nail" looks a little complicated, students of the Chinese language can easily learn the word by remembering that there is a cross-section of a gold mine on one side and a bent nail on the other side.

However, not all the nails in China are made of metal. In fact, the Chinese used many bamboo and wooden nails in their buildings. One of the national architectural treasures in China is a pagoda in the province of Shansi. This pagoda, about 220 feet tall, was built in the second year of the reign of Ching Ning of Liao Dynasty (AD 1056). The reason for its fame is that it was built entirely of wood, without using a single metal nail. And this pagoda has been standing there for over nine hundred years. If the structural engineers of today find this amazing, I am certain that the fire marshals and the pest control people will, too.

"Nail" is both a noun and a verb. The head of a nail sometimes is called "nail hat." To take a thing to heart is to "nail heart." "Olive pit nail" is a nail which is pointed at both ends. To nail something tightly and securely is to "nail dead." The phrase "a nail in the eye" refers to an enemy or someone objectionable. When someone has made a quick and clean-cut decision, he is said to have "chopped a nail and cut through the iron."

It would be fun to manufacture and market special packs of nails for people who have to make lots of decisions. The big nails are for the big problems, and the little nails are for the little problems. The special bonus feature is for the ones who can never make up their minds—deluxe rubber nails!

Gordon Lew

Only 1 Candidate Showed Up At Service Association Meeting

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — It had to happen. Politicians and prospective office holders had been outnumbering their audiences at many candidates' gatherings this year. Last week at a panel discussion at the Chinese Culture Center about 40 people waited around and only one candidate showed up.

A panel discussion organized by retired savings and loan manager J. K. Choy to discuss Chinatown's problems found several Chinatown leaders drafted to fill the empty seats.

Seeing so many politicians ignore the panel, Choy said that Chinatown should consider the politics of confrontation. "Chinatown cannot be continually bypassed by the City," he said.

The panel discussion concentrated on the problem of financial institutions that fail to return in loans to Chinese Americans the same volume of business that these same institutions have in deposits from Chinese Americans. Questioned by Stanley Tom and Gordon Lau, Gilbert Peng of Wells Fargo Bank, K. L. Woo of the Bank of Trade, Choy, formerly of San Francisco Federal Savings and Loan, Rolland Lowe of Chinatown Federal, and a representative of the Bank of Canton explained their institutions' records.

'INVISIBLE'

The only candidate to show up was Joe Freitas, who is running for district attorney. He criticized the "invisible" incumbent John Ferdon and ventured a guess that Ferdon had not been in Chinatown for eleven years. He also chided Ferdon for having only two Asian attorneys out of a staff of 80.

Harold Moose of Justice Enterprises spoke from the audience concerning Choy's contention that the Holiday Inn and Culture Center pay much more revenue to the City than they get back in benefits. Moose estimated that from a quarter to a half million dollars in total taxes is paid yearly to the City from the Holiday Inn in Chinatown. Yet Chinatown gets only $10,000 yearly from the Hotel Tax Fund. Representatives of mayoral candidates Dianne Feinstein and George Moscone also spoke from the audience during the discussion.

TAIWAN SENDS RICE TO TIMOR

TAIPEI — The first batch of relief rice for overseas Chinese in Portuguese Timor is on its way to the troubled peninsula.

A foreign ministry spokesman said the 14 metric tons of rice will be distributed by the Chinese Consulate in Timor.

Most Refugees Gone, Camp Pendleton Closing

LOS ANGELES — Camp Pendleton, once the temporary home of thousands of refugees from Indochina, is growing quiet as the October 31 closing deadline draws near.

The marines are now beginning to dismantle the camps.

Task Force officials have announced that sponsors are no longer needed for the refugees at Pendleton, and only those special cases which cannot be placed with sponsors will be flown to Ft. Chaffee, Ark.

"I came here without a cent in my pocket and everywhere people try to help us," said Do Linh Giap, 41, a former radio engineer in Saigon, to a Los Angeles Times reporter. Giap has been sponsored by a Pasadena church. He and his wife, six children, his mother-in-law, sister-in-law and niece are packing to leave the camp this week.

Giap is full of praises for Americans.

"They have open arms, generous hearts."

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

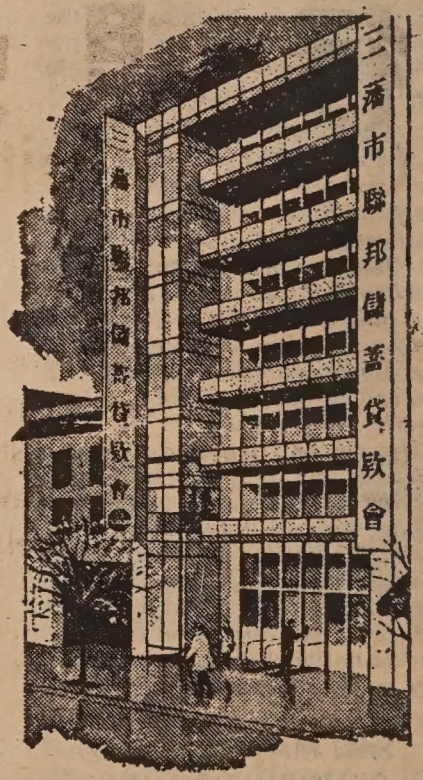
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

Walk-a-thon A Success

Enjoying a rest break at Fort Point during The Association of Chinese Teachers Walk for Chinese for Affirmative Action on October 18 are walkers (from left) Don Wong, Elaine Dong, Henry Der (CAA director), Laureen Chew (TACT president), Abraham Tom, Susan Tom, and Helen Wong (TACT vice-moderator). Co-chairperson Ruby Hong, calling the Walk a success, reported over $1700 in pledges for CAA.
(Ted Wong photo)

PRESBYTERIAN FAIR IN OAKLAND

OAKLAND — The Chinese Presbyterian Church will hold its 18th annual Holiday Fair Saturday, November 1, from 11 a.m. to 3 p.m.

The fair will feature baked goods, games, a potted plant booth, handicrafts, a thrift shop and stuffed white elephants. Luncheon will be served from 12 noon to 2 p.m.

The church is located at 265 Eighth Street.

U.S. Buys Lots of Taiwan Shoes

TAIPEI — Taiwan exported a total of 127,500,000 pairs of plastic shoes in the first eight months of this year, earning $147 million in foreign exchange, according to the Chinese Information Service.

Of the total, slippers topped the list with 50 million pairs, followed by 37.6 million pairs of sandals, and close to 10 million pairs of sport shoes.

The United States bought 72.3 per cent of the total sales.

CANTONESE MUSIC ON COMMUNITY HOURS

SAN FRANCISCO — Cantonese music will be featured on the Chinese Community Hours tonight from 9 to 10 p.m. on KALW-FM, 91.7, and again on November 1 on the same station from 11 p.m. to 12 midnight.

Poet Montale Wins Nobel

STOCKHOLM — Italian poet Eugenio Montale was awarded the Nobel Prize for Literature last week by a 15-member nomination body reportedly sharply divided up to the final vote between Montale and American novelist Saul Bellow.

Montale was cited for "his distinctive poetry which, with great artistic sensitivity, has interpreted human values under the sign of an outlook of life with no illusions."

A group of French writers were unsuccessful in urging the Nobel Prize Committee to award the literature prize to a Chinese writer (E/W 10/22/75).

Commonwealth Club to Hear John Service

SAN FRANCISCO—John S. Service will speak on "China 1971/75: A Study in Contrasts" at a Commonwealth Club luncheon meeting Wednesday, November 5, at the St. Francis Hotel.

The host is the International Relations Section of the Commonwealth Club. (362-4903)

ST. MARY'S FALL FESTIVAL

SAN FRANCISCO — St. Mary's Chinese Mission and Social Center will hold its annual Fall Festival at Old St. Mary's Church Auditorium, 660 California Street, on November 1, 11 a.m. to 10 p.m., and November 2, 12 noon to 6 p.m.

Proceeds from this event will go to programs like SMILE, the summer day camp for Chinatown youths, and other recreational, educational services.

For information, call 362-7394.

300 Attend Demo Meet

SAN FRANCISCO — More than 300 persons attended a pre-election luncheon rally sponsored by the Chinese American Democratic Club at the banquet hall of the Joe Jung's Restaurant last Saturday.

The special guest of honor was State Senator George Moscone, a leading candidate for the Mayor of San Francisco. Also present to give their final campaign pitches were five of the six candidates endorsed by the Club: Carol Ruth Silver for District Attomey. Richard Hogisto for Sheriff, Lorraine Lahr, Bob Mendelsohn and Joyce Ream for Supervisors. Pelosi was absent.

"This is one of the most successful political rallies the Club has ever held." said Ling-chi Wang, president of the Club. He said that the Club has been very successful this year in attracting active participation in political forums, raising funds for Club-supported candidates and enlisting large number of volunteers to do election chores. He attributed this political activism to the increasing political awareness of the community and the calibre of candidates.

"People are also totally distrustful of and discontent with the current leaders in City Hall," said Wang. "They want change and they want real participation in City government."

California Scholarships Available

SAN FRANCISCO — State scholarship and grant applications for the 1976-77 academic year are now available at the office of Assemblyman John F. Foran, 350 McAllister Street, according to the assemblyman.

The undergraduate awards, also available through the State Scholarship and Loan Commission, include the State Scholarship, College Opportunity Grant (COG), and the Occupational Education and Training Grant (OETG). A student can qualify in more than one category by filling out a single form.

"These programs are set up to aid people in attending college or securing vocational training," Foran said. "I urge anyone who is interested to apply. Many people who thought they didn't have a chance have obtained the awards in the past."

DEADLINES

Filing deadline for the COGs and State Scholarships is December 6, 1975. Deadline for filing for the OETGs is February 27, 1976.

"High school students and college freshmen, sophomores and juniors from low and middle income families are eligible for State Scholarships," Foran said. "The scholarship provides tuition assistance at private two-year and four-year institutions and at public four-year colleges. It can be held in reserve for high school students wishing to attend community colleges initially."

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

COME AND SEE THEM...

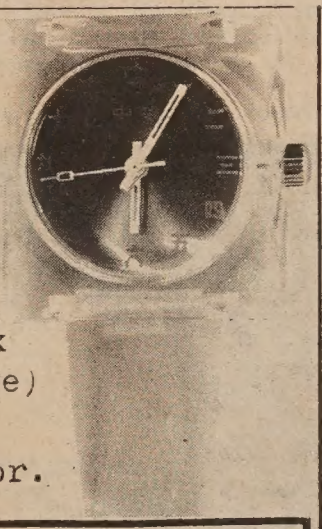
NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES

$12.95 each (plus 60¢ tax and 85¢ handling & postage)

Please indicate dial color.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

dial colors: red, blue, green, coffee, gold



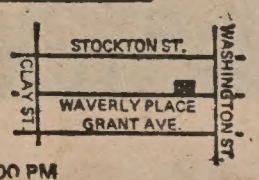
Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM



ADVERTISE in EAST/WEST

WASHINGTON LETTER

A Happy Ending

By JOHN LUM

Only a right-wing, conservative, non-minority-oriented agency would try to fire its only Asian professional staff member for dubious reasons. Right? Wrong!

Incredibly, the U.S. Office of Education's Bilingual Division has attempted to rid itself of its lone Asian professional, Dr. Karl Li. The reasons given were (1) that this Asian's English supposedly wasn't that good, (2) that he wanted to become involved in Asian-American affairs, (3) that he talked too much on the phone, (4) that he couldn't do program planning even though he was hired to do research, and (5) that he received two anonymous unsubstantiated complaints from California.

With the help of a host of Asians, Asian organizations, and Asian and non-Asian congresspersons—including Chinese for Affirmative Action, the Organization of Chinese-Americans, and staff members of Senator Alan Cranston's office—Dr. Li has had all charges against him proven false. Additionally, he has now even been allowed to oversee some federal Asian bilingual projects.

Togetherness is power.

CLOSER TO HOME

Today's history lesson is for readers to guess how many Asian Americans have ever been hired at the professional-program level at Region IX's (San Francisco region) U.S. Office of Education.

None!

Two or three such positions will soon be open. Will Asian-Americans again be left out? Not if immediate pressure is applied by such organizations as Chinese for Affirmative Action and ASIAN, Inc., and by such California congressmen as Alan Cranston, John Tunney, and the Burton brothers.

Any takers? Time is short and crucial.

Grocery Clerk Program in Nov. Seeks Students

SAN FRANCISCO — Two training classes offering instruction for prospective grocery store clerks will be given at the John O'Connell School of Technology starting Monday, November 3.

One course will meet from 8 to 11 a.m. and another will meet from 12 noon to 3 p.m. Monday through Friday. The classes are open to 12th grade students and to adults and are tuition-free.

The courses are designed to provide entry-level training in all of the operations performed at the checkstand of a modern supermarket.

Individuals interested in this program should report to John O'Connell School, 2905 21st Street, for an entry-level examination which is given on Wednesdays at 9 a.m. Enrollment is limited. For more information, call 648-1326.

AMVETS DONATE TO VA BLOOD BANK

SAN FRANCISCO — The Golden Gate Post No. 34, AMVETS recently donated $100 to the Blood Bank at the VA Hospital, San Francisco, as part of its service program.

Those who participated at the presentation were Commander Howard F. Woo, Vice Commander Joseph Tom, Charter Commander James G. Jay, Leon B. Lee, and Donald K. Mok.

ARCHITECTURE SHOW ON DISPLAY

NEW YORK — An exhibition of classical "palace style" Chinese architecture was opened to the public last week at the Chinese Cultural Center here. The show will continue until November 11.

More than 40 full-color plates showing the interior and exterior of three classical Chinese buildings in Taiwan are on display.

ADVERTISE in EAST/WEST

Chyrsanthemum Show Honors Ch'ung Yang Festival

WALNUT CREEK, Calif. — China's gift to the world—chrysanthemums—will be feted at the 16th annual show presented by the Northern California Chrysanthemum Society, November 1 and 2 at the Recreation Center, Heather Farms in Walnut Creek. Saturday hours are 10 a.m. to 7 p.m. and Sunday's from 10 a.m. to 6 p.m. There is no admission charge.

The exhibit of horticulture ranges from cut flowers to cascades and bonsai. The show also features flower arrangements plus a display of artifacts from China.

The theme of the Artistic Designs Section is "Ch'ung Yang," which means Double Nine Festival.

Ch'ung Yang is an ancient fall festival held on the ninth day of the ninth month by the lunar calendar and honors autumn, chrysanthemums, longevity and the return of the ducks in the fall. It was customary to display chrysanthemums and drink chrysanthemum-flavored wine, and for families to go up to high places to picnic and fly kites.

Chinese artifacts on display will include kitchen and household objects as well as jade, china, figurines and brocade.

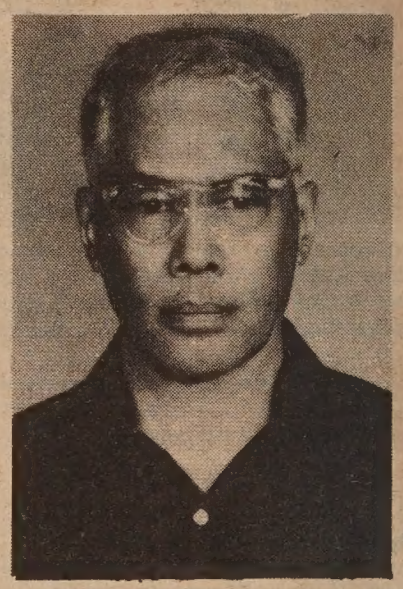
Peking Reopens Museum

PEKING — Two teeth from the "Yuan Mu man," who lived in China a million years ago, are on display in Peking's history museum, which reopened last month after being closed for nearly ten years, according to Agence France-Presse.

The teeth of Yuan Mu man, named after the locality in southern Yunnan province where he was discovered, are reconstructed on the basis of fossils. They are presented with ashes discovered on the same site which, a guide said, proved that fire had already been discovered by the time Yuan Mu man lived.

Among the new pieces on display are three 2000-year-old life-size statues—two warriors and a horse—from a burial site in Sian province where "an army" of statues was found last summer.

Jack Chen to Speak On Life in a Commune



SAN FRANCISCO — "Life and Work in China's Rural Communes" will be the topic of a slide/lecture program sponsored by the World Affairs Council and the Chinese Cultural Foundation on Tuesday, November 11, at the Chinese Culture Center at 8 p.m.

The speaker will be Jack Chen, a senior research associate in the China-Japan Program at Cornell University, who will describe his year's experience in "Upper Felicity Commune" in 1969.

Chen, whose father was a foreign minister of the Nationalist Government, is a graduate of University College School in London and the Polygraphic Institute in Moscow. He lived in China from 1930 to 1970 before coming to the United States.

He is the author of "A Year in Upper Felicity" and "China's Way: Inside the Cultural Revolution," which is in the process of publication.

For information, call the Center at 986-1822.

Paid Political Ad

Chinese Americans for

Dianne Feinstein for Mayor

GUS K. LEE
RICHARD CHIN
SAM WONG
JOHN W. LOWE
NANCY CHEN
GEORGE LEM
GARY G. LEE
LILY CHIN
HOMER ANG
LILY HONG
FRANCES WONG
BENNY YEE

MELVIN D. LEE
SAM CHING
RALPH CHUNG
HOWARD SEETO
BEVERLY K. LEE
EUGENE LOUIS
STEPHEN LEE
ERNIE TSANG
SPENCER LUM
DICK LAM
GLORIA YEE
FRED CHAO

ALAN WONG
CAROL J. LEE
ROSEMARY LEE
NGAI HO HONG
EDMOND WONG
LEO LEE
ANN CHIN
JUNE LUM
DIN LEE
ANTONY WONG
HANSEN GEE
MARTHA YEE

(partial list)

Mrs. Kuo Gives Televised Instruction of Tai Chi

By RUSS FETTER

SAN FRANCISCO — Thanks largely to the efforts of Chinese for Affirmative Action, KPIX television (channel 5) will soon air the first televised instruction of tai chi chuan. Beginning on Monday morning, November 3, at 6:30, Mrs. Kuo Lien Ying will teach 30 moves in 40 half-hour programs.

CAA had wanted the program to be bilingual, in English and Cantonese. Mrs. Kuo's native tongue is Mandarin but she speaks only English on the show.

Mrs. Kuo begins each segment with five warm-up exercises which themselves can be of great benefit. The tai chi set being taught is somewhat more extended than the Yang system that is widely practiced in studios and parks throughout San Francisco. It is the same set that Master and Mrs. Kuo teach at their Academy of Tai Chi by Portsmouth Square.

INTERNAL

Mrs. Kuo has had twelve years of practice and instruction from one of the most qualified teachers to come to the West, her husband, Master Kuo Lien Ying. Master Kuo, at 82 years of age, is a 65-year practitioner of Chinese martial arts, specializing in the internal arts or *nei chia*. These include but are not limited to tai chi, hsing-i chuan, and ba kua chang.

Mrs. Kuo explains that tai chi is to be practiced not too fast nor too slowly either. Likewise, it should be done softly but not too relaxed. In this way, she strives for proper balance of yang and yin. This is Tao, the Way of Nature. Harmony is attained in the body, mind, and spirit.

BEAUTY

A well-executed set of tai chi is a thing of beauty to behold. The motion flows as each movement is continuous with the next. There is no discontinuity. Even a moment at rest is dynamic motion in stillness.

Mr. Bing, a nine-year student of Master Kuo, said that tai chi goes in the opposite direction from the popular Bruce Lee syndrome that has made Hong Kong movie producers wealthy. Mrs. Kuo said that there should be no thought of fighting. Self-defense becomes automatic.

Mrs. Kuo and her two students are demonstrating tai chi chuan. Nine key warm-up exercises will begin each program and, according to Mrs. Kuo, "If that's all you do each morning, you'll stay healthy and strong."

National Geographic Features SF Chinatown

SAN FRANCISCO — An article entitled "Chinatown, the Gilded Ghetto" on San Francisco's Chinese community has been published in the November issue of the National Geographic Magazine. The article was written by William Albert Allard.

"Many conditions have improved since the turn of the century," said Allard; "the opium dens are gone, and there is less prostitution." "The clicking sound of mah-jongg games can still be heard along the dark alleys, but large-scale gambling has decreased," he added.

Among those interviewed by Allard were Sam Yuen of Self Help for the Elderly, Po Wong of the Newcomers Service Center, Philip Choy of the Chinese Historical Society, Fred Huie of the Six Companies, Tony Leong of the Resource Development Center, and others.

Allard concluded his article by saying, "Today Chinatown is finding its voice, a voice that cries out in both anguish and hope. It is the voice of many dedicated men and women, and they wage a desperate battle. If you go slowly through the streets and sunless back alleys of this country's oldest Chinese community and listen carefully, you can almost hear the struggling heartbeat."

(Excerpts from the Allard article appear in the Chinese section of this issue.)

Culture Center Begins New Docent Lecture Series

SAN FRANCISCO — A series of lectures for new docents will begin Thursday, November 6, at the Chinese Culture Center. The lecture series will examine "The Chinese American Legacy" and present an "Oral History of Chinatown" with personal experiences shared by long-time residents of Chinatown.

Docents of the Chinese Culture Center are engaged in learning the rich tradition of Chinese heritage and can participate in researching picture and resource files, conducting gallery talks of current exhibitions for school groups, being guides for Heritage and Culinary Walks, hosting performing art events and lectures, serving the gallery shop, and forming a speakers' bureau.

Him Mark Lai, a noted Chinese American historian, will open the series by speaking on "Contributions of the Chinese in the Building of the West," November 6 at 7 p.m. at the Chinese Culture Center. Following speakers for the month of November include Prof. Liang Ming-Yueh, "Chinese Music as a Reflection of Chinese Society," November 14; George Woo, "Growing Up in Chinatown," November 21; and Maizie Ung, "What We Owe to Chinese Art," November 28.

For information, call or write the Chinese Culture Foundation, 750 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 (986-1822).

Third World Poets to Read Own Works

SAN FRANCISCO — Several Asian poets will read their own works in person at the Western Addition Branch Library, Wednesday, November 5, at 7 p.m.

Participating in a program called "Readings by Third World Poets" are George Leong, Ginny Lim, Cher Min, Mee Har Tom, Al Robles, Doug Yamamoto, Joselyn Ignacio, Hiroshi Kashiwagi, Lane Nishikawa, Prescal Tabio, Janice Mirikitani and Louis Syquia, Jr.

Most of the authors are rapidly becoming well-known in this area from their appearances at library programs and through publications. Many are active in the Asian American Writers' Workshop. Hiroshi Kashiwagi is the author of a one-act play "Plums Can Wait."

The poems of Al Robles, Ginny Lim, and Doug Yamamoto have appeared in East/West.

Mini-course For Freelancing

SAN FRANCISCO — Galileo Community College Center is offering a five-session mini-course entitled "Freelancing for Fun and Profit," beginning November 17 and continuing each Monday from 7 to 9 p.m. through December 15 at Marina Junior High, 3500 Fillmore Street, Room 228. It will be conducted by Charles Fracchia.

This course is designed to give the amateur writer-photographer an opportunity to turn "pro." It is primarily a course in the mechanics of free-lancing with pen and camera; it is not a course in creative writing. Specific topics to be discussed will be "Free-lance Writing and Photography as a Career or for Supplemental Income," "Free-lance Markets," "Free-lance Specialist vs. Generalist," "Mechanics of Free-lancing," and "Questions Most Frequently Asked."

The San Francisco Community College District is presenting this mini-course as a free public service. For further information, call 922-6620.

Elegant Cosmopolitan Penthouses with San Francisco view $43,000 to $75,000

Now own and live in a high-rise condominium. Overlooking San Francisco Bay and the lights of the City. From just $43,000. It's incredible! Fifteen stories of elegant 1 and 2 bedroom condominiums. Your home will have full carpeting, a large living room, a balcony, all gas cooking, and more. There are landscaped roof gardens, a social lounge, childrens' play area, and 3 levels of underground parking. The ground floor has shops and restaurants. (You may never leave home!)

One bedroom homes from just $30,950.

A LIMITED NUMBER OF HOMES ON THE SECOND THROUGH THE TENTH FLOORS QUALIFY FOR THE 5% FEDERAL TAX CREDIT. HURRY!

Sun Yat Sen House

8th and Franklin Street in Oakland
Telephone 893-3060

Conventional financing immediately available.

JADELAND TRAVEL SERVICE

532 Columbus Ave. S. F. Ca. 94133

TEL: (415) 391-8553

(1) Individual Excursion Fare (30–120 days) daily departure

各人自由往返特價票（30日至120日）每天出發

FROM / TO	Los Angeles San Francisco Portland Seattle Vancouver	Chicago	New York Toronto	Baltimore Philadephia Washington D.C.	Boston	Montreal	Honolulu
TOKYO	$570.00	$802.00	$850.00	$884.00	$898.00	$858.00	$462.00
TAIPEI	$690.00	$922.00	$930.00	$964.00	$978.00	$938.00	$550.00
HONGKONG	$690.00	$922.00	$930.00	$964.00	$978.00	$938.00	$550.00
BANGKOK	$770.00	$1002.00	$990.00	$1024.00	$1038.00	$998.00	$675.00

(2) America Bicentennial Excursion Fare

美加國內特價票

(3) Two Weeks in Hongkong from $699.00 including Air Fare and Hotel

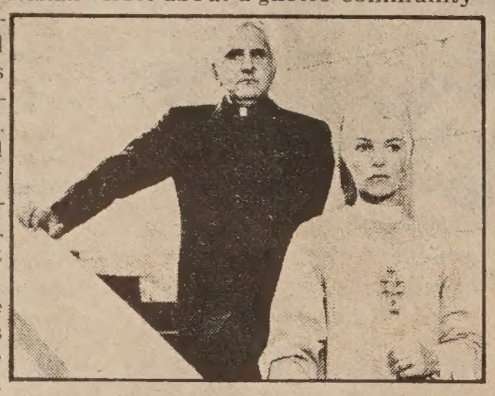
香港二週包住及機票由$699.一元起

PROGRAM NOTES

Film Festival Ends On An Up Note

• The second week of the San Francisco Film Festival came through with some real winners last week. Hopefully some of the films popular with both audiences and critics will return to the Bay Area in general release. Eleven of the 22 films shown during the evening programs were sellouts, but a few of the best films played to less than capacity houses.

"A Virgin Named Mary," an Italian effort about a ghetto community of Southern Italians near Turin who become convinced that a young, saintly girl is the reincarnation of the Virgin Mary, is a prime example. Director Sergio Nasca crafted a satiric, side-splitting comedy that combines the best elements of Di Sica and Fellini. Too bad more people didn't see it.



Two other Italian films were very popular with audiences at the festival and both can be seen in general release in San Francisco. Wertmuller's "Swept Away," reviewed here two weeks ago, continues at the Clay Theatre, and "The Devil Is a Woman" opens today at the Bridge Theatre. Glenda Jackson is outstanding in the latter film as a Mother Superior who is in charge of a convent where outcasts from society huddle under the smothering, guilt-ridden protection of the Catholic Church. The theme and the anti-church attitudes offer nothing new, but Jackson's acting and the direction of Damiano Damiani make the film worth seeing.

Three other films screened at the festival deserve mention. The Swedish adaptation of Kafka's "Metamorphosis" was a valiant effort in converting into film this very unusual story of a man who turns into a bug. While the film is faithful to the text, it does fail to convey sufficiently the Kafkaesque blending of reason and insanity. Two other films which did not sell out, but should have, were "The Wonderful Crook" (Switzerland) and "100 Days after Childhood," a beautifully made Soviet film about adolescent puppy love. The Swiss movie told the story of a young married man who turns to crime to keep his furniture factory in business. Attendance and income were up this year at the festival, and next week Program Notes will cover the retrospective programs for directors and film personalities.

• The Third World News Bureau, a non-profit, community-oriented news resource and training facility in East Oakland, is hosting a benefit party November 1 starting at 7 p.m. at the Oakland Community Youth Center, 6118 E. 14th Street. The Bureau, established in August, is sponsored by the Third World Department of KPFA radio and the party will be broadcast live on KPFA, 94.1 FM. There will be live music and poetry readings by Janis Mirikitani, Avotcja and others. Admission is $1.75. The Bureau is soliciting broadcast materials and tax-deductible contributions. For information, call Tarabu Betserai or Andres Algeria, 848-6767 or 533-5732.

• Here's more on "Bay Scene 7," the new half-hour human interest show debuting November 1 at 7 p.m. on KGO-TV, channel 7. The first show will feature a senior citizen coxswain of a rowing club and a former rock star who now teaches hang gliding. "Bay Scene 7," with field producer Claudine Huey, will be filmed entirely on location, concentrate "on the positive activities" of people and let them "tell their own stories." Eventually guest producers will be invited to contribute segments.

• "Let's Do It Again" is a film that shows Sidney Poitier's generosity and inexperience as a director. He allows Bill Cosby to use his comic arsenal with predictably hilarious results, but his own portrayal in the movie becomes one-dimensional and vague. Cosby and Poitier play two church-goers who try to help their congregation's building fund by swindling two rival crime syndicates. The movie, and Cosby in particular, is very humorous, but Poitier makes the mistake, implicit in the title, of pulling the same gimmick twice, and the second time around all the same gags aren't as funny.

• The superb "Sandakan No. 8," reviewed in Program Notes September 24, returns by popular demand to the Kokusai Theatre this week through November 4. Don't miss it. Expect long lines again. More Japanese films are scheduled at the Pacific Film Archive in Berkeley. Ozu's "A Hen in the Wind" will be repeated this Friday night at 7:30 p.m., followed at 9 by Kinoshita's "A Japanese Tragedy." Next Monday the Archive will screen the first part of Kobayashi's epic "The Human Condition" at 7:30 p.m. "The 47 Ronin" will be repeated next Wednesday at 7:30 p.m.

(This week's Program Notes by Richard Springer.)

CLASSI-AD

VICE-CHANCELLOR
Personnel &
Student Services

UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

Major health sciences campus is seeking an administrator to provide overall direction & management of campus personnel & student services programs.

Position reports to the Chancellor. Responsible for determining campus policies within the system-wide framework, directing development, implementation & management of programs covering all phases of personnel administration for 6,000 staff employees & student services for 3,000 students.

Requires broad, extensive managerial experience in personnel administration, I.R., student services or a related field, including employer/employee relations. Prefer experience in institution of higher education. Desire Master's degree in public or business administration or a related field.

Please send resume with salary history in confidence to Ken McCollum, Employment Manager, Personnel Office, Rm U-12, Third & Parnassus, San Francisco 94143. APPLICATIONS MUST BE RECEIVED BEFORE DEC. 1, 1975.

Affirmative Action Employer M/F

Governess-housekeeper, live-in position in Marin County. Apartment, board and salary. No smokers please. 454-0928.

50 cents a line (26 letters and spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payments must accompany ad. Orders for classi-ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108.

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $200. Call 781-3194 for Mrs. Eng.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. $29.90 (tax and postage incl.). E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

In the prestigious town of Lafayette on the secluded Hidden Valley Rd., a Chinese builder has just completed 4 beautiful homes on 1/3 acre lots, 85 ft. wide and 180 deep with 4 bedrooms, 2 baths, formal dining room and family room and inside laundry. All totaling some 1900 square feet plus a double garage and a drive way long and wide enough to park 4 more cars when you entertain. Central air conditioning is standard, as is a Handsome floor-to-ceiling masonry fireplace, heavy shake roofs give you years of protection, 2 elegant hand-carved entry doors direct your guests to the ceramic tiled foyer, leading to the huge living room with vaulted ceiling so impressive, kitchen counters are also ceramic tiles and the cabinets are hotwood furniture finish and self-cleaning oven and range and pot-scrubber series GE dishwasher are all included in a most reasonable $69,950 price. Only 1 mile to the Orinda bart station for easy commute. 1 sold and 3 to go. Come soon and pick the home of your choice. Call day or evening 934-6615 or 676-6414.

EVENTS

WED., OCT. 29, 7:30 P.M.
Public forum: Muni & Golden Gate Transit problems; Fort Mason, Headquarters Building.

SAT., NOV. 1, 11 A.M.–10 P.M.
SUN., NOV. 2, NOON–6 P.M.
Fall Festival; Old St. Mary's Church Auditorium (362-7394).

SAT., NOV. 1, 11 A.M.–3 P.M.
Holiday Fair; Chinese Presbyterian Church, 265 8th St., Oakland.

MON., NOV. 3, 12 NOON
Prof. Toru Mori speaks on sumi-e painting at Japan Society Luncheon; Holiday Inn, 750 Kearny, SF.

WED., NOV. 5, 12 NOON
John S. Service speaks at Commonwealth Club Luncheon; St. Francis Hotel, SF.

WED., NOV. 5, 7 P.M.
Readings by third world poets; Western Addition Library, 1550 Scott at Geary, SF.

THURS., NOV. 6, 7 P.M.
Docent lecture: "Contributions of the Chinese in the Building of the West" by Him Mark Lai; Culture Ctr., SF.

SAT., NOV. 8, 7:30 P.M.
CACA Oratorical Contest; 1044 Stockton St., SF (982-4618).

SUN., NOV. 9, 1:30 P.M.
"The Mother Goddess in Asian Art," special docent tour at Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF.

TUES., NOV. 11, 8 P.M.
Slide/lecture: Life and work in China's rural communes, by Jack Chen; Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

SAT., NOV. 15, 7:30 P.M.
Slide/lecture: A Chinese American's slide view of China today, by Richard Ching; Chabot College, Hayward.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

SEW UP YOUR RETIREMENT PLAN

Reduce Taxes
Insured Savings
Highest Dividend

華美聯邦儲蓄貸款會

★ 接理頤養基金，酌量減稅，表格齊備，歡迎垂詢。
★ 代收政府各種福利金，手續簡便，妥當安全。
★ 歡迎免費郵政儲蓄，多種方便，利上加利。

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

MA POR BEAN CURD

1/2 cake fresh regular bean curd
1/2 lb. lean ground pork
1 stalk scallion, diced
1/2 cup frozen green peas, thawed
1 tbp. hoi sin sauce
1/8 tsp. Five Spice Powder
1 tsp. soy sauce dark
1 tsp. Tobasco sauce
1/4 tsp. MSG
a pinch of sugar
1/4 tsp. corn starch
1 tbp. peanut oil

Marinade for ground pork:

1 tsp. corn starch
1 tsp. dry sherry
1 tsp. light soy sauce
1/4 tsp. salt

METHOD:

1. Marinate ground pork for 1 minute. Heat 1 tbp. oil and saute pork for 3 minutes. Set aside.
2. Heat 1 tbp. oil and saute green peas, adding 1/8 tsp. salt. Set aside.
3. Heat 1 tbp. oil. Add 1 tbp. hoi sin sauce. Stir in all the ingredients except corn starch. Stir for few seconds, then cover wok and cook for 5 minutes at low heat.
4. Mix corn starch with a bit of water. Stir into cooking ingredients. Add a bit of water if necessary. When gravy thickens, then it is done.

Petals of the Mind

Lines written on a painting

By Tseng Ta-yu
copyrighted 1975

FISHERMAN

Green hues float on the mountains
amidst the moving clouds;
Golden rays sink in the waters
with veils of mists.
With the company of the gulls
from morn till dusk,
No wonder, no wonder our fisherman
tarries there!

題畫尋曾大猷

雲山浮翠色
烟水浸斜暉
永日沙鷗伴
漁翁自緩歸

漁父

行文換
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

Dr. Seid Chairs County Human Relations Commission Again

PALO ALTO — Dr. Allan Seid has been re-elected as chairman of the Santa Clara County Human Relations Commission for a second one-year term.

Dr. Seid, a psychiatrist, born and raised in San Francisco's Chinatown, is heavily involved in Asian American civil rights activities and chairs the organization Asian Americans for Community Involvement (AACI).

ACTIVE

Dr. Seid is also active on the Regional Criminal Justice Planning Board, the Santa Clara County Drug Abuse Coordination Com-

Dr. Allan Seid

mission, the Mental Health Advisory Board, the Commission on the Status of Women, and the County's Needs Assessment/Capacity Building Advisory Board.

Dr. Seid believes that Asian Americans everywhere should demand and advocate more visibly and vigorously, through organized collective action, for adequate social, health, nutritional, legal, housing and employment services. He notes that the implementation of bilingual bicultural educational services for Asians in America is long overdue, as is the overhauling of educational curricula and media presentations that continue to portray Asians and Asian Americans inaccurately while omitting the rich and vibrant history of Asians in the building of our nation and, especially, of California.

CRUCIAL

Seid is convinced that crucial to the struggle for equality and justice for Asians in America is having access to political, economic, and social power. He feels it is essential that community-minded, people-oriented Asian Americans responsive to their own ethnic brothers and sisters be in power positions so that they can define, determine, and decide for themselves their own destiny as one ethnic group in a country that purports to be pluralistic.

The County Human Relations Commission investigates discrimination cases, implements programs that combat racism, and seeks to enhance positive human relations between individuals or groups in conflict.

Dr. Seid resides in Palo Alto with his wife Mary and five children. His parents, Edward and Grace Seid, and brothers Derald and Melvyn, are long-time residents of San Francisco's Chinatown.

"Asian Americans everywhere should demand and advocate more visibly and vigorously . . ."

NEWCOMERS TOUR TO HEARST CASTLE

SAN FRANCISCO — Chinese Newcomers Service Center has announced a bus tour to the Hearst Castle Historical Monument in San Simeon November 15-16.

Tickets are $45 each, which includes bus fare, hotel accommodation, a dinner and a breakfast, and admission into the Castle. Volunteer tour guides will travel with the group.

For information, contact Mrs. Cho at the Center, 816 Sacramento Street (421-0943).

BOOKS OF INTEREST

THE ARTS OF CHINA . . . written for both the general reader and the student, this book aims to present a balanced picture of the arts of China from the stone age to the present day. 235 illustrations, 14 in color, and 34 diagrams and maps . . . By Prof. Michael Sullivan.
☐ $5.95

THE CHINESE VEGETARIAN COOK BOOK . . . by master chef Gary Lee. "Whether you are preparing a complete Chinese meal, a vegetarian dinner, or simply want an elegant vegetable dish to accompany your favorite entree, you'll enjoy this excellent book."
☐ $3.95

TALES OF GINSENG . . . At last, a book of ginseng published in English. Everyone's talking about ginseng these days. The prodigious body of folklore about ginseng attests to its power as a legend-maker. Edited by Andrew Kimmens.
☐ $3.95

CHUANG TZU, Inner Chapters . . . without question one of the most beautiful volumes available. Gia-fu Feng and Jane English present the thoughts of the great Chinese philosopher Chuang Tzu with a good translation and excellent photos. At only
☐ $3.95

CHINESE CHARACTERS . . . An indispensable aid to every student of Chinese and Japanese, presenting the origin, etymology, history of Chinese characters. By Dr. L. Wieger. 820 pages.
☐ $7.50

SELECTED CHINESE SAYINGS . . . A most popular reference book by T. C. Lai.
☐ $2.00

CHINESE CALLIGRAPHY . . . excellent illustration, with a new introduction by Jiu-fong L. Chang. Univ. of Washington edition.
☐ $4.95

MODERN CHINESE POETRY, An Introduction . . . introduces and evaluates modern Chinese poetry from 1919 to the present . . . "a pleasure to read," by Prof. Julia C. Lin.
☐ $2.95

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS . . . the book analyzes thoroughly some 1,000 characters. 365 pages. By G. D. Wilder and J. H. Ingram.
☐ $4.00

PEKING PICTORIAL . . . More than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking—the heritage of beauty. With lots of color and intriguing descriptions in Chinese and English, the book sells for only
☐ $20.00

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ $3.00

A CHINA PASSAGE . . . A most readable, witty, humane and enlightening account of a China trip, by John Kenneth Galbraith.
☐ $1.50

CONFUCIUS, by Ezra Pound . . . Pound's translation of Confucian classics, with excellent stone rubbings.
☐ $2.45

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . A new translation by James R. Ware.
☐ $ .50

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 6½% sales tax.

NAME _____
(please print)
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

金山客批世情

＊千里鵝毛

影星依莉莎白泰來與前夫李察波頓再婚，結婚介指僅值五元。

金山客曰：「結婚一幷非維繫在「介指」上，以前價值五十萬元之介指亦無法保持婚姻，如今五元介指，雖屬「千里鵝毛」，反顯情重也。

＊打敗官司

武俠女星上官靈鳳，與第一公司有官司糾紛，最近敗司，需向第一公司賠償損失，否則入獄。

金山客曰：銀幕上打得，法庭上未必打得。

＊晉級

基辛格訪問中國大陸，中共相信美國乃一無爪無牙之老虎。

金山客曰：以前中共攻擊美國爲紙老虎，現在謂其若老虎而無爪牙，亦算晉級矣。

＊快食店

麥唐奴牛肉麵包快食店，將在三藩市之墳地旁建築分店提供快食服務。

金山客曰：快食店設在墳地旁，正應廣東人俗語一句：「食咁快趕去投胎咩！」

＊混帳

三藩市種族混校計劃，推行五年，成果欠佳。

金山客曰：混了五年而無成績，混帳！混帳！

得咳笑 現場錄音

分期付款

顧客：我屋企的人怕坐飛機，佢地話唔安全喎。

航空公司職員：唔駛驚，我地公司有分期付欵辦法，如果有乜意外，你地後面個筆錢就唔駛俾啦。

得寸進尺

房東：你朝朝都唔食早餐嘅，咁我唔收你早餐錢係啦。

住客：咁好呀，講起上來又講嘞，我晚晚都瞓唔着覺，照理連房錢都唔駛收啦。

短聞

＊快車夜間服務

灣區快車系統，已決定自十一月二十八日起，提供工作日夜間通車服務至晚上十二時左右。

目前灣區快車週末不通車，工作日班次自晨六時至晚八時止。

灣區快車因已得到聯邦及省撥款一千六百萬元作爲夜間通車經費，因而決定於十一月二十八日開始，此項夜間服務之車次路綫，將於晚八時以前各班次路綫稍有不同。

＊新僑旅遊消息

新僑服務中心，定於十一月十五日（星期六），出發至聖西蒙之赫氏城堡遊覽，沿途經聖瑪丁埠及聖米高埠參觀酒廠及富有歷史性之天主教古老教堂，各界僑胞，如有興趣參加，可電或到該中心登記，地址沙加緬度街八一六號，電話：四二一—〇九四三。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
3908 Archmont Place	2 - 1½	$400.00	$290.00	$28,900
7601 Arthur St.	2 - 1	No Cash Down	$200.00	$17,900
400 Darien Ave.	2 - 1	No Cash Down	$191.00	$17,400
2339 Dashwood Ave.	2 - 1½	$400.00	$289.00	$26,900
5521-23-25-27 Edgerly St.	8 - 4	$900.00	$423.00	$39,900
4044 Edwards Ave.	2 - 1	$400.00	$318.00	$29,900
3901 Fairway Ave.	3 - 1	$1900.00	$513.00	$49,900
8719-21-23-25 Hillside St.	6 - 4	$1400.00	$445.00	$44,900
2530 14th Ave.	4 - 1	$400.00	$298.00	$27,900
1209 E. 19th St.	2 - 1	$100.00	$209.00	$17,900
1221 E. 19th St.	2 - 1	$100.00	$198.00	$20,400
1083-1085 81st Ave.	1 - 1;2 - 1	No Cash Down	$164.00	$13,500
1806-8-10-12 90th Ave.	8 - 4	$1900.00	$567.00	$54,900
830 107th Ave.	3 - 1	$300.00	$236.00	$21,500
PITTSBURG:				
176 no. Broadway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$185.00	$19,500
387 California Ave.	2 - 1	$250.00	$196.00	$18,950
55 Lakeview Dr.	3 - 1½	$800.00	$282.00	$29,900
78 Locust Dr.	3 - 1	No Cash Down	$222.00	$20,900
2159 Marsh Ave.	3 - 1	$400.00	$249.00	$23,900
2175 Marsh Ave.	3 - 2	No Cash Down	$246.00	$23,900
62 Wharf Dr.	4 - 1	No Cash Down	$210.00	$19,900
RICHMOND:				
1318 Battery St.	2 - 1	No Cash Down	$117.00	$8,900
1519 Chanslor Ave.	2 - 1	No Cash Down	$129.00	$10,900
312 So. 28th St.	2 - 1	No Cash Down	$197.00	$18,500
SAN PABLO:				
182 Denise Dr.	3 - 1	$200.00	$243.00	$23,200
1608 Sutter Ave.	2 - 1	$500.00	$220.00	$23,900
VALLEJO:				
165 Darthmouth Ave.	3 - 2	$900.00	$268.00	$28,900
112 Dieninger St.	3 - 1	$300.00	$209.00	$20,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲布殘會
名廚巧手精製

歡迎海外呼籠繳下容樓冷廳琴
僑理服喜廂附百面暖琴
胞想務酌房設廿積氣麗
惠食週常散酒餘寬調堂
顧府到殘座吧席廣節皇

遠東樓

世界戲院

WORLD THEATRE　644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-6085

十月卅日起獻映

兩套鑼鼓古裝歌唱片

姐己

羅劍郎 秦中琴
林家聲 羅家權 主演

侯門怨

任劍輝 梁醒波
吳君麗 任冰兒 主演

談中國建築

作爲一座完善的建築物，必須具備三個條件，即：堅固、實用和美觀。我國很古的建築就已具備了這些條件。

我國最古的重要建築物，都是木構爲主的建築，現今民間建築匠人像畫工奉吳道子一樣尊爲祖師的魯班，便是傳說中的建築天才。魯班，一說爲戰國時魯國人，原名爲公輸班。另一說，魯班是肅州（甘肅一部）敦煌人，時代不詳，說他巧奪造化，曾作木鳶，能乘而昇空；而戰國時的公輸班，亦曾作木鳶昇空以窺敵城。這木鳶大概是飛機的雛形。從後一說看，魯班與公輸班是兩人，都是出色木匠，但因古代都是木構建築，他們可能同時是傑出的建築家。

古代木構建築是達到非常堅固實用的程度的，我國有句古老的流行話：「牆倒屋不塌」，這說明我國建築術的長處。原來我國自古做房子就是先架好木柱，再上樑架椽，骨架建造好之後，纔在柱間砌牆，在樑和椽間蓋瓦，這原理和近代鋼骨水泥的建造原理是相同的。這樣做法在我國已有三千多年歷史。

在還沒有發明鋼筋混凝土以前，建築物的上蓋必須倚靠木材的柱去支撐。但是，如果把負担着屋瓦重量的樑椽直接支承到立柱上去的話，那末，樑與柱交接的地方將產生強大的剪力，容易折斷。我國古代建築中流行使用的「斗拱」結構，就是應用力學的緩衝道理去消除了這折斷的危險，這是奠定我國建築術的最基本要素之一。所謂斗拱，它的原理跟樹幹的承當全部枝葉的重量相同。無數層次的枝椏依次集結到幾根最大的分枝上，最後由這幾根大枝椏集結到樹幹上；樹的莖幹的任何部分都決無承担太重的危險。古代建築的斗拱就是借鑑樹木枝幹的撐力發明出來的，它從立柱頂端斜出若干小支柱，共若干層，下小而上大，最上層支撐着樑柱。

古代木構建築的堅固和實用是確實的，「牆倒屋不塌」決不是一句空話。但木材最忌的却是火，正因爲古代的重要建築都是木構，所以無數見於古代文字記載中的堂煌建築都沒有留下一點痕跡。著名的像周朝的明堂、七廟、三朝、九寢，楚的章華臺，秦的阿房宮等，都屢見記載。除了古代的宮殿和樓臺外，佛教輸入中國後的寺院建築，也曾經成爲古代建築中的代表；相傳僅南朝就有四百六十寺，那時不特梵刹如林，而且有些寺院規模的宏大與結構的壯麗，至今仍可從文字記載上去約略窺見其當年盛況。

平凡中的偉大

父親是怎樣的一個人？在兒時，只知道他就是父親，嚴肅、而不太好撒賴的人。

稍解事時，覺得他像魔術師，無所不能，只要我需要的，他似乎都能變出來。唸大學時，發覺他只是個平凡的父親，常識未必有我豐富；他也有凡人的弱點，有時甚至認爲他不夠聰明、機巧。等我自己也爲人父母時，才覺得父親是平凡中的偉人，自愧不如。

孩子會唱一首歌，我就樂的大笑，想像他是未來的歌唱家。

孩子長高了，孩子得了第一名，孩子第一次賺錢，都能帶給我一連串的驚喜！

到了孩子進入大學畢業了，我才鬆了一口氣，以爲宿願已償；希望自己得不到的，孩子都能獲得。

等孩子成家後，就滿意的說：「下一代的年青人比我們能幹，有辦法。」我自己是多麼的淺薄啊！（小麟）

地理雜誌談連埠

（上接第十五頁）

博和娼妓，就難得有別的其他娛樂。但現在，已消這些不良的娛樂治已消除。而安老自助處，對於照顧老年人，亦是一個相當成功的機構。每週自週一至週五，都有九十多個老年人在那裡吃那每頓只收費四角的晚餐。

除此之外，安老自助處還幫助老年人解決住屋和法律上的問題。而且更把那熱烘烘的食物，送至那些不能走動的老年人的房間裡去。

由於得到該處週詳的照料，故自該處於一九六六年成立之後，華埠老年人的自殺者銳減。

筆者曾在機場見到新僑服務中心的主任王寶森，在接待那初抵步的新移民，他那種殷勤的態度，洋溢的熱情，令受接待的都大爲感動。有一位老年婦人因所攜帶的一袋生果，遭海關人員檢獲沒收。王氏乃爲她述說加州法例，解釋生果不許進口的理由，直至那婦人了然而且滿意。這種耐力與精神，實在是值得敬佩的。

當筆者和他們這些社會工作人員接觸時，腦海裡亦不斷地湧起一個問號：「過去的金山，而今則是外表華麗而內裡困之的貧民區，未來的演變，又將是怎樣的呢？」

現在華埠已開始在怒吼了，宅的聲音裡，充滿困擾，急迫和希望，而亦是一衆熱心公益者要從痛惜中力圖挽救，奮起的呼聲。當你慢步地在華埠的街道上，和沒有陽光的後巷裡行走時，如果子細聆聽，就彷彿地可以聽到他們的脈搏，正急劇地在跳動着。

（陳文受節譯自美國國家地理雜誌十一月號）

蕭芳芳與秦祥林

（東西報香港記者）「苦兒流浪記」得到亞洲最佳童星獎，當時她對人表示是十二歲，算起來現在則是三十一歲了，即使是按中國人虛歲計算，芳芳最少亦已超過廿九。

秦祥林與蕭芳芳之戀是頗多波折的，芳芳成名早於小秦多年，但在愛情生活方面，除了一度傳她與謝賢相戀外，沒有什麼可足記者報導的。

秦祥林可不同了，他是電影圈中有名的「花心蘿蔔」，在復興劇校時，已不知有多少羅曼史，進入了後期的「國泰」後，又與當時的當家花旦譚伊俐好，之後，又傳到徐楓，蕭芳芳和他來往。

可是，蕭媽却不贊同她和他來往，勉以學業爲重，聲言如果小秦眞的愛她，便聽和她一同赴美，小秦不肯，於是，本年三月，她揮慧劍斬情絲，回美繼續攻讀，並聲言和秦祥林的一段感情已成過去。

過不了多久，菲律賓本年五月四日選舉亞洲小姐，秦祥林被邀爲嘉賓，蕭芳芳不辭跋涉，悄悄從美飛到馬尼剌去看他，連香港的親友都不知道。於是，明眼人猜看，他們已逃不過

起初，當事人還一點也不透露口風，祇說芳芳此行回來是治病。

但是，香港記者（包括東西報記者在內）對這個解釋半信半疑，果然，十月十日下午，秦、蕭二人在好友謝賢的喜片梁泰陪同下，到九龍油麻地的婚姻註冊處登記結婚，婚期安排在十月廿七日。

秦祥林以原名登記，年歲爲廿九，蕭芳芳則以英文名約瑟芬·芳芳蕭登記，年歲則爲廿八。

懷心水清的人憶起，一九五六年時，蕭芳芳拍的「苦兒流浪記」得到亞洲最佳童星獎，當時她對人表示是十二歲，算起來現在則是三十一歲了，即使是按中國人虛歲計算，芳芳最少亦已超過廿九。

秦祥林與蕭芳芳之戀是頗多波折的，芳芳成名早於小秦多年，但在愛情生活方面，除了一度傳她與謝賢相戀外，沒有什麼可足記者報導的。

秦祥林可不同了，他是電影圈中有名的「花心蘿蔔」，在復興劇校時，已不知有多少羅曼史，進入了後期的「國泰」後，又與當時的當家花旦譚伊俐好，之後，又傳到徐楓，蕭芳芳和他來往。

可是，蕭媽却不贊同她和他來往，勉以學業爲重，聲言如果小秦眞的愛她，便聽和她一同赴美，小秦不肯，於是，本年三月，她揮慧劍斬情絲，回美繼續攻讀，並聲言和秦祥林的一段感情已成過去。

過不了多久，菲律賓本年五月四日選舉亞洲小姐，秦祥林被邀爲嘉賓，蕭芳芳不辭跋涉，悄悄從美飛到馬尼剌去看他，連香港的親友都不知道。於是，明眼人猜看，他們已逃不過月老的赤繩了。

蕭、秦婚後，明年初便一同來美定居，芳芳早已有了居留權，而小秦一家人亦已移民來美，屆時，大可一敘天倫。

EAST WEST 東西

國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

短聞

※聖誕郵件宜早寄

本市郵政局局長李泮霖促各界人士早日準備寄發聖誕郵件，及送禮郵包，以便各海外親朋親友於聖誕日前可以收到。

陸空聯運PAL包裹，最多可以至三十磅重，最大包裝不得超過六十寸，此類包裹除國內郵費之外，另加一元空運費用，由郵政當局直接自出口城市地點空運至海外美軍基地。

如欲包裹郵件早日到達，寄發遠東之航空郵件，須於十二月二日前寄出，陸空聯運郵件，須於十一月二十七日前寄出，海運須於十月二十八日前寄出。

※華埠孕婦指導班

華埠孕婦指導班，本屆已學習完畢，至下屆開課日期，現定於十一月五日（星期三）下午二時，在華埠衛生局二樓繼續設班授課，凡孕婦們及婦女界有意參加學習者，可電話五五八一三一五八預先登記。

歡迎訂閱，敬請批評，歡迎惠稿。敬請介紹。

CHINATOWN 華埠 FEDERAL SAVINGS And Loan Association

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸款會

董事 Directors：David Chang唐壽 Howard W. L. Choy蔡惠霖 Henry Der謝卓棠 Alfred Gee朱炳光 Arthur Lee李軍鐸 Melvin D. Lee李焯宰 Philip Lee李鴻顯 Norman Lew劉國興 Ronald Ong鄧華毓 Rolland C. Lowe蔡流輪 Winfred Tom譚煥明 Chuck Wong黃卓倫 Dennis Wong黃錫倫 Thomas W. S. Wu伍衛信

華人資本
華人經營
安全利厚
服務週到

▲開設個人及自僱退休金儲蓄戶口。可將收入的百分之十（最高額爲一千五百元）存戶。存款及利息可免稅。直至退休。

▲代收存政府養老金。各項福利金直接存戶。避免遺失偷竊。安全妥當。

▲本會發給最高利息。複利計算利息。活期存款及各種定期儲券。由五厘三九至八厘〇六（聯邦政府法例。儲券未滿期提取。扣除利息）▲聯邦政府保險。每儲戶至四萬元。

▲樓業貸款。利息相宜。歡迎僑胞垂問。

Highest Interest On Insured Savings

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
◁營業時間▷
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $40,000

遼東地震後 重建情形

（紐約時報十月廿六日消息）強烈地震摧毀中國東北地區八個半月以後，一批首度進入災區的西方新聞雜誌人員所見最深刻的印象是災區的積極復建工作。在遼寧南部，旗幟飄揚於田疇間，工人們正在做梯田與渠道的最後修護工作。軍車、馬車被用來趕運磚塊石頭，鐵路貨車也參加輸運建材工作。穿著草綠制服的人民解放軍到處可見，他們在協助災後的重建上功勞很大。

有人口八萬的海鎮，建築物都經全部重建或部份改建。火車站已自地基重建。有位官員說：「有特壞的開頭將有好的結果。」現在成排的混凝土住屋已取代了傳統原有的抑編泥牆。

此次地震開始於二月四日傍晚。據說由於預測的準確，挽救了數萬人性命。據省地震局局長朱芬民說，如未作適當遷移，滿目蒼夷的海鎮將有驚人的人口傷亡統計數目。

朱局長認爲，若非地震學家與業餘測震組人員辛勤的工作，人口三百萬的海鎮營口區，將有大部分人死於屋內。此次大地震預知於震發前的數小時。

遼省南部地方在一九七三年曾約經歷平均六倍於往昔的地震。因此老百姓們經常注意家禽的異象與冬眠的蛇看是否離洞他去以預知震兆。

雖目前尚未有官方傷亡統計，但在遼寧省都穆克丹會見記者的朱局長謂，此次震災爲七點三級。他調查一個公社和相當於一個村的生產大隊死亡人數如下：三千人的生產大隊中，只有四名死亡。其中兩名因不願離開住屋而死於屋內。三萬人的公社，有廿六名死去。

朱局長認爲，大部份的死亡發生是因人民不聽警告，不願離屋。他又認爲都市交通較鄉村爲便利，人口疏散容易，故兩個大城—海鎮和營口—的傷亡較鄉村爲輕。

雖然人口傷亡已減至最低，但朱局長不否認財務損失仍頗嚴重。據他說，在二月六日，海鎮市眞是「面目全非」。「全部房屋均倒塌街上一，他說：「我們雖知地震將來，但已無足夠時間遷移工廠和機器。我見房屋倒塌，機器被壓毀，水壩與橋樑受損。有些橋已支離破碎，有些甚至流失或沉沒。」

東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

中國針灸研究社

中洋用爲　古今用爲

David Tam
教授中國針灸

科目：分體針、耳針、手針、頭針、梅花針術等，對象：美國醫生或對醫學有相當水平者。

學以致用：通過臨床診治而掌握有效針灸應用技術。

本社在加州設立多年，由國內中山醫學院廣州中醫學院針灸科譚志全等人創辦選用國內最新針灸教材，以正確觀點、理論宣揚中國針灸學施予臨床而特效。

社址：分設在 SAN FRANCISCO CARMEL SACRAMENTO
通訊處：

738 Stockton, Apt. 3A
S.F., CA. 94108
Tel: (415) 398-4836

7051 Bowling Dr. #217
Sacramento, CA. 95823
Tel: (916) 392-7721

FOR A REAL DIFFERENCE
改革市政府
請投馬斯康尼一票
MOSCONE for MAYOR

FOR SUPERVISOR 市參議員候選人 LAHR, BOB MENDELSOHN, PELOSI & REAM
FOR DISTRICT ATTORNEY 地方檢察官候選人 CAROL RUTH SILVER
FOR SHERIFF 承法吏候選人 HONGISTO

PROPOSITION 提案													
Yes 贊成	A	B	C	D	F	G	J	M	N	O	P	Q
No 反對	E	H	I	K	L	R	S					

如果馬斯康尼當選市長，他將會：

* 把市政交由市民掌管，重新委任新委員會委員，全力改革市政。
* 建立合理稅收——大企業應付出合理之稅款。
* 派遣更多之巡警巡視市街道，使市受到保障，有安全感。
* 保障和重視婦女、少數民族、老少之權益。
* 使本市之公共交通安全可靠和清潔。

華裔民主黨協進會
CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC.

Incorporated in 1958 and Chartered by Democratic State Central Committee and California Democratic Council

POLITICAL ADVERTISEMENT

美商賣地騙港人

（東西報香港記者專訊）

美國總商會斥耗巨資，在香港舉行「美國雙週」，介紹美國風光物產，推廣美國貨品運銷香港之際，却發生了一宗不愉快的事件——一名美國騙子，假借出售美國「工業地」爲名，騙去香港人一筆巨款後逃之夭夭。

雖然，這祇是獨立事件，與大部分美國商人無關，但恰巧在「美國雙週」期間發生，誠然是一大諷刺，對美國商人的商譽或多或少都有點影響。

香港人素來自命眉精眼企，可是，洋老千——特別是美國騙子——在香港撈世界却迭有所獲，鮮有失手者。歸根結底，主因在於華人崇洋的積習心理未能消除，總認爲外國月亮是圓的，從金山去香港的人，祇要排場闊一點，很容易受到香港人的信任，而且，香港人也誤以爲買了美國的地產物業，便可以獲移民或居留權。

最近發生的這個騙局是這樣的：一名叫做羅拔·格雷的美國人，於九月間去到香港，下榻最豪華的半島酒店，然後在報章上刊登廣告，聲言有一塊面積五畝，位於美國內華達州興旺地點的地皮出售。格雷吹牛稱他過去已售出十八幅地皮，每幅售價九千九百七十五美元。他又說：現擬出售的地皮二十哩外有一市鎮，過去十年人口增至四千三百四十四人，市鎮內有新興工業等等。

過了幾天，有人按址到半島酒店去，欲與該美商接洽，發現他已離去，但未留下地址，隨着又有已經買了地皮的人到美國領事館委託調查，才知道該美商所出售的地皮，實在位於內華達州人口稀少的非工業地帶，每年平均祇有七吋雨水，冬天甚爲寒冷，而且該地區祇能用作畜牧，周圍百哩之內並無公園或遊樂區的，香港客除大呼上當外，別無辦法。

一九七三年時，已曾經有過類似的騙局，一間掛着置業公司名義的美商公司，又是大登廣告，聲言出售羅省附近的一些地皮。香港人對羅省慕名已久，聽見有羅省附近的地皮出售，紛紛訂購，後來有人來美旅行時順道去看看，才知道是距羅省很遠，靠近內華達州沙漠地帶，一片荒蕪，人烟全無，連水源也沒有，買了這樣的地皮，眞是啼笑皆非。

美國駐港領事館也曾多次警告香港人，不要胡亂聽信廣告而在美國置業，領事人員說明：一來，美國地域極大，不易查明眞相；二來，即使在美國置了業，也並不一定保證能移民美國或是意味可以獲得在美居留權的，但香港人還是上當如儀。

除了這些以賣地行騙的案例外，最著名的一宗美商行騙香港人的事件，是去年三月份太平洋期貨公司的倒閉。

該公司由四名美國人出面組織，在香港收取投資人八千萬元後即逃之夭夭，香港警方調查該公司時，發覺公司祇有一個空殼，辦事處是租的，傢具亦是租的，連職員新金也拖欠。

該事件受美國聯邦調查局注意到了，去年十一月間並派出三名高級調查官員去香港，但並沒有結果。後來，太平洋期貨公司的四名失踪首腦在加州出現，美國警方亦因無充份證據而無法起訴他們。

*

葉盟舌敝買賣（鍾嘉偉繪）

蔡增基謂市府撥款不公

（東西報訊）上週華埠服務總會邀市選候選人召開座談會，到會四十餘人，但只有候選人一名到場。

服務總會會長蔡增基說每年市府收入旅業稅項七十五萬元，另房產地稅更多，但在此數目中只撥一萬元給華埠。是市府歧視華埠的明證，在此不合理的情形下，唯有採取與市府「對抗」策略，以爭取華埠權益。

蔡氏又謂現任市府行政官米倫氏明年退休，此職不應再爲「終身職守」，以免一人大權獨攬云。

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

地理雜誌談華埠

今天三藩市的華埠，雖仍然保存着中國的傳統面貌，但舊有的文化已被侵蝕。富有的華人已離開這個地區，在美國的上層社會裡再往上爬。原來那安穩的家庭組織和嚴厲的管教既已鬆懈，舊日的宗教綑綁亦已鬆弛。花園角有那安詳地坐在那兒曬太陽的老年人，而街道上，則有那在行走中的新移民。這些新移民，大多是於十年前移民法例修改後，來自香港的。老實地說，今日的華埠已不是金山，而只是一個裝綴着華麗裝飾的貧民區。

三藩市的華埠，在該市商業區的側面，共有廿四個街口，佔該市半數以上—亦即超過三萬五千的華人，就擠住在這個狹隘的地區。就美國來說，除了紐約的一部分地方之外，人口最迫擠的，就要算是三藩市的華埠了。

三藩市華人歷史學會的前任主席蔡——說，初期來美的華人，皆由於水災旱災所引起的飢荒，列强的侵略，與及滿洲帝國的腐敗而引起各地的革命行動，以致生活動盪，故當一九四八年加州發現金礦的消息傳至廣州後，便吸引了許多華人來美謀生。

但當時來美的華人，除了在金礦當礦工者而外，協助建築中部太平洋鐵路，而於峻嶺險隘間充當築路工人者，亦達數萬人之衆。其餘的則於西北海岸的三文魚罐頭廠、加州中部的農場、蘭花場、與及其他的鞋廠、樹膠廠中工作，或作修築堤岸的勞工。

由於三藩市是由華抵達西太平洋的第一個港口，故於十九世紀初期，華人居此者日增。一八五〇年，華人在華埠所開設的，已有雜貨店三十三間，肉食店五間。

由於當時經濟不景，而華人在工、商界却日有進展，遂引致白種人的嫉視。一八七二年，加州乃立法禁止華人購買土地。十年後，美國政府又通過了禁止華人來美的法例。就連那些已經在此定居的，亦不准他們攜帶配偶來美。

這就是當時美國所害怕而加意提防的黃禍，而華埠，亦就像是給一道無形的牆壁圍着。能夠越過這道牆壁而成爲華埠的新成員的，則是那些所謂跳船的非法入境者了。像鍾・李察，就是其中的一個。

鍾氏現年七十一歲，於五十四年前潛入美國居留。當他訪問時，露出愉快的表情，開朗地笑着對筆者說，十六歲的時候，我在一艘英國船上工作，當該船到達美國的三藩市，我便和其他一共四十人離船登陸，在美國非法居留。因爲居留是非法的，故我經常是東躲西避，到處流徒，先後曾做過潔淨工作，農場和阿拉斯加三文魚罐頭廠的工人。但我不敢隨便地在街上行走，或到任何地方去，因爲是非法居留，所以時刻都是提心吊膽。

十九歲時，我在一位中國女人所開設的餐館中工作，他勸我讀書，於是我便唸了四年書。

在數十年中，鍾李察儲積了一些錢，準備回中國一行，但苦於沒有回美的證件。後來終於用四百元的代價，買了一張別人的出世紙，冒用了別人的姓名。

鍾氏說，他之能夠成爲美國公民，是因第二次世界大戰時，美國爲表示對盟國的友誼，故將禁止華人來美的法例取銷，並給予已在此居留者以申請入籍的權利，於是他便入籍而成爲美國的公民。

移民法例中含有種族歧視的部份，於一九六五年被刪除後，東半球的每個國家，每年都有兩萬人移民來美。而新移民的華人之在三藩市定居的，每年約爲四千人。但他們的生活大都是困難的，第一是找工作不易，其次則是薪酬低。一個從香港來此的大學生，若不能講英語，則將只能夠在餐室裡擔當那洗碗碟的工作。

筆者訪問一戶新移民，戶主梁先生和他的太太及六個子女，聚居於平園廉租屋的一個居住單位，他們是於一九六九年自香港來美的。梁君夫婦都不懂英語，接受訪問時，就只有由他們的長女瑪麗翻譯。

梁氏過去在華埠一家餐室當廚師，每週工作六天，每天十小時，月薪約爲五百元。惟因足部受傷，不能長久站立，只得將職務辭去，待覓其他合適的工作，故目前賦閒在家。

他的太太則在家裡車衣，有時每小時只到賺得一元。她認爲華埠的車衣廠工資雖低，但却有一個優點，就是可以帶同孩子一同到工廠去，並可隨時回家烹飪膳食，對家務得以照料。所以待遇雖然不如理想，但却總比把子女丟下而不能照料的好。至於住所的狹隘，她說，能夠租到廉租屋，已是不容易的事，我們這個居住單位，足足等待了四年才能租到。她的女兒瑪麗亦說，比起香港來，還是這兒好，在香港，找工作和住所住還更困難哩！

過去，華人有求助的，都往中華會館請求。於一九六〇年間，中華會館無異就是華埠的最高法院。據該會館的前任主席許鴻鈞說，中華會館於昔年曾代表加州的全體華人，反對美國的排華法例。後來又發起設立中華學校及協助建立東華醫院。在當時，其他醫院都不歡迎華人，故東華醫院之成立，對華人社會的貢獻是不小的。許氏又說，在今天，華人若肯努力求學，前途是光明而又遠大的，但許多青年人，却不知道前人是經過幾許艱苦奮鬥，才爭取到華人今天這個地位。

一般人都說華埠過去是以沒有青年罪犯見稱，其實許多美國人，都忘記在十九世紀末和廿世紀的初期，華埠並沒有兒童。而自近年的移民法例放寬之後，華埠的青年人乃日見增加，隨之而來的亦就有今天這個嚴重的華青問題，青年人死於暴力罪行之下的，至少亦有三十五人。

許多人都認爲改善生活環境，便可以藉之解決青年的犯罪問題。華埠英語中心所推行的四四制輔導計劃，就是要邁向這一目標。給予受訓練者以每天四小時讀書，四小時工作，並給以薪酬。訓練的項目爲閱讀、寫作、英語會話，打字及處理檔案，預計每年受訓者爲一百三十人。

華埠居民的性別，向來都是男多於女。一九三零年的比例爲三比一。根據一九六零年的統計，則超過六十五歲的老年人，又佔全部人口的三分之一，而又以獨身的男性居多，在以往，他們除了鴉片、賭

（下接第十一頁）

KISSINGER: CHINA TRIP 'USEFUL'

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • VOLUME 9, NUMBER 43 OCTOBER 29, 1975 • PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年十月廿九日・第九卷四十三

非優先移民配額一年內不會開放

中國出生移民受影響

（東西報訊）最近國務院入口簽證管制部主任法蘭克・貝克（Frank Baker）曾對美國移民律師公會代表指出(一)中國出生非優先移民配額預料在一九七六預算年內不會開放。所指預算年，是今年七月至明年六月底。(二)中國出生第五優先移民（美籍民之兄弟姊妹）配額仍會開放。(三)中國出生第六優先移民（美國所需熟練或非熟練工人）將有四或五個月領滿。

基辛格回美稱福特如期訪華

（東西報訊）國務卿基辛格訪問北京東京一週後，經已在十月廿四日回美京。他在機場上對記者說此行「極爲有用」，但未有透露與北京領導人談判詳情。

基卿此次是第八次訪北京。目的是安排福特總統訪華細節。但一般觀察家認爲美中關係關鍵在基卿與鄧小平的談判，而不是在福特的訪問。如美中有何決議，事實上經已在基卿此行決定，福特只是去簽字而已。

隨行記者謂北京招待不算熱烈。宴會祝酒詞中且甚「冷酷」。這因是北京反對美蘇「和解」，對「和解」政策之促進人基辛格也不客氣的「直言」。但因爲雙方對談判內容保密，隨行記者所知不多。

另一說是北京雖然對美國現行政策「不滿」，但仍希望與美爲友，繼續「調係正常化」。因此中共主席毛澤東突然在二十一日召見基辛格，談話時間長達一小時又四十分鐘。新聞公報說他們「在友好的氣氛中就廣泛的問題進行了談話。毛主席請基辛格博士向福特總統轉達他的問候。」在座的有鄧小平、喬冠華、黃鎮、王海容、唐聞生、章含之及美方的聯絡處主任布什及洛德司長。會見後基卿說：「毛主席全面控制局面，他銳尖銳且極健談。」

秦祥林與黃芳芳傳心（第十二頁）

（基辛格在北京時，除談判外，也被安排了一些參觀遊覽活動。圖爲基卿訪故宮博物院時攝。）

東西報意見

（東西報社論）十一月四日（下星期二）是三藩市選舉日。本報編輯委員會投票結果贊助的候選人及各提案在今期發表（內第二頁），供各讀者參考。

本報編輯委員們政見不一定相同，他們投票時的共同點就是要看候選人及各提案對華埠及華人是否有利。

不論讀者們是否同意編輯委員會的意見，我們都希望在十一月四日那一天大家都去投票。

基卿沒有與周恩來會面，據國務院發言人在東京說：基卿在北京時，曾送鮮花及問候信到醫院給周氏。也收到周氏親筆回函。外國記者說周氏最近病重。

隨行記者又說美中在美國大選前不會全面建交，但福特不會空手而回。因爲本月初美中貿易委會與中國國際貿易促進會達成貿易諒解，福特訪華時可能在貿易、產權、互辦展覽會、互派代表團上達成協議云。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102